

ICOMOS

INTERNATIONAL COUNCIL ON MONUMENTS AND SITES
 CONSEIL INTERNATIONAL DES MONUMENTS ET DES SITES
 ICOMOS 75 RUE DU TEMPLE 75003 PARIS TEL: 277.35.76

LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL

WORLD HERITAGE LIST N° 230

A) IDENTIFICATION

A) IDENTIFICATION

Bien proposé : Eglise de Saint-Savin-sur-Gartempe

Nomination : Church of Saint-Savin-sur-Gartempe

Lieu : Poitou (Vienne)

Location : Poitou (Vienne)

Etat partie : France

State party : France

Date : 11 Octobre 1982

Date : October 11, 1982

B) RECOMMANDATION DE L'ICOMOS

B) ICOMOS RECOMMENDATION

Que le bien culturel proposé soit inscrit sur la liste du Patrimoine Mondial au titre des critères I et III.

That the proposed cultural property be included on the World Heritage List on the basis of criteria I and III.

C) JUSTIFICATION

C) JUSTIFICATION

D'après la légende, l'abbaye bénédictine de Saint-Savin-et-Saint-Cyprien-sur-Gartempe aurait été fondée au temps de Charlemagne. C'est, à vrai dire, un établissement d'origine obscure dont le rayonnement spirituel couvrait cependant dès le XIe siècle tout le Poitou, le Berry et le Limousin.

According to legend, the Benedictine abbey of Saint-Savin-et-Saint-Cyprien-sur-Gartempe was founded during the time of Charlemagne. It is in fact a foundation of obscure origins whose spiritual domain from the 11th century covered all of Poitou, Berry and Limousin.

L'église en est aujourd'hui le principal vestige. Elle comporte, à l'est, une abside à cinq chapelles rayonnantes ouvrant sur le déambulatoire et, à l'ouest, un clocher-porche de plan carré (flèche du XIVe siècle). La nef, longue de neuf travées, est couverte d'un berceau posant, par l'intermédiaire d'arcs en plein cintre, sur une double file de hautes colonnes aux chapiteaux sculptés. Les collatéraux, voûtés d'arêtes, sont à peine moins élevés. L'ensemble, de proportions très élancées, remonte

The church is today the principal vestige of this implantation. It comprises, to the east, an apsis with radiating chapels which open into an ambulatory and, to the west, a "clocher-porche" based on a square plan (the spire is 14th century). The nave of 9 bays is covered by a barrel-vault set, via rounded arches, on a double row of high columns with sculpted capitals. The side-aisles, covered with groined vaults, are only slightly lower. The whole, which is of graceful proportions, dates to the end of the 11th century

à la fin du XI^e siècle mais englobe des parties plus anciennes : base du clocher-porche, transept saillant avec absidioles orientées et tour carrée, et surtout cryptes de Saint-Martin et des Saints-Savin-et-Cyprien. Cette dernière, la plus vaste, a déterminé le plan de l'abside qui la surmonte et communique avec le sanctuaire supérieur par des fenestellae.

Mais la célébrité de Saint-Savin tient moins à l'indiscutable noblesse de son architecture qu'à son extraordinaire décoration peinte (fin XI^e-début XII^e siècle). Un premier cycle pictural couvrant la voûte du clocher-porche et le tympan de la porte ouvrant vers l'église décrit l'Apocalypse en des scènes grandioses. Une seconde série de sujets bibliques se déploie sur tout le berceau de la nef centrale : création des végétaux et des astres, naissance d'Eve, puis la Tentation et ses conséquences, histoire de Caïn et d'Abel, histoire de Noé et de sa descendance, histoires d'Abraham, de Joseph etc... Le style monumental et l'ampleur du programme iconographique justifient pleinement le surnom de "Sixtine romane" qui a été donné à Saint-Savin.

La Passion du Christ est peinte dans la tribune supérieure du porche, avec des scènes de martyres; de grandes figures de Saints subsistent dans le chœur et sur les piliers du transept. Enfin, l'histoire de Saint Savin et de Saint Cyprien occupe les parois de la crypte qui porte leurs noms.

Chef-d'oeuvre authentique de la peinture murale des XI^e et XII^e siècles, l'ensemble pictural de Saint-Savin se recommande pour l'inscription sur la liste du Patrimoine Mondial en vertu des critères I (chef-d'oeuvre de l'esprit créateur de l'homme) et III (témoignage exceptionnel sur une civilisation disparue).

but includes some older parts : the base of the "clocher-porche", the transept with wings, eastern absidioles, square tower, and especially the crypts of Saint-Martin and the Saints-Savin-et -Cyprien. The later, which is the larger, determined the plan of the apsis above with which it communicates via fenestellae.

But, the renown of Saint-Savin arises less from its unquestionably noble architecture than from its extraordinary painted decoration (end 11th-early 12th century). A first pictorial cycle, which covers the vault of the "clocher-porche" and the tympanum of the doorway opening into the church, pictures the Apocalypse in imposing scenes. A second series made up of biblical subjects, spreads across all of the barrel-vaulting of the central nave: the creation of the earth and the stars... the birth of Eve, then the Temptation and its consequences, the story of Cain and Abel, that of Noah and his descendants, of Abraham, Joseph etc... Its monumental style and the extensiveness of its iconographic program fully justify the name, the "Romanesque Sistine Chapel", which has been given to Saint-Savin.

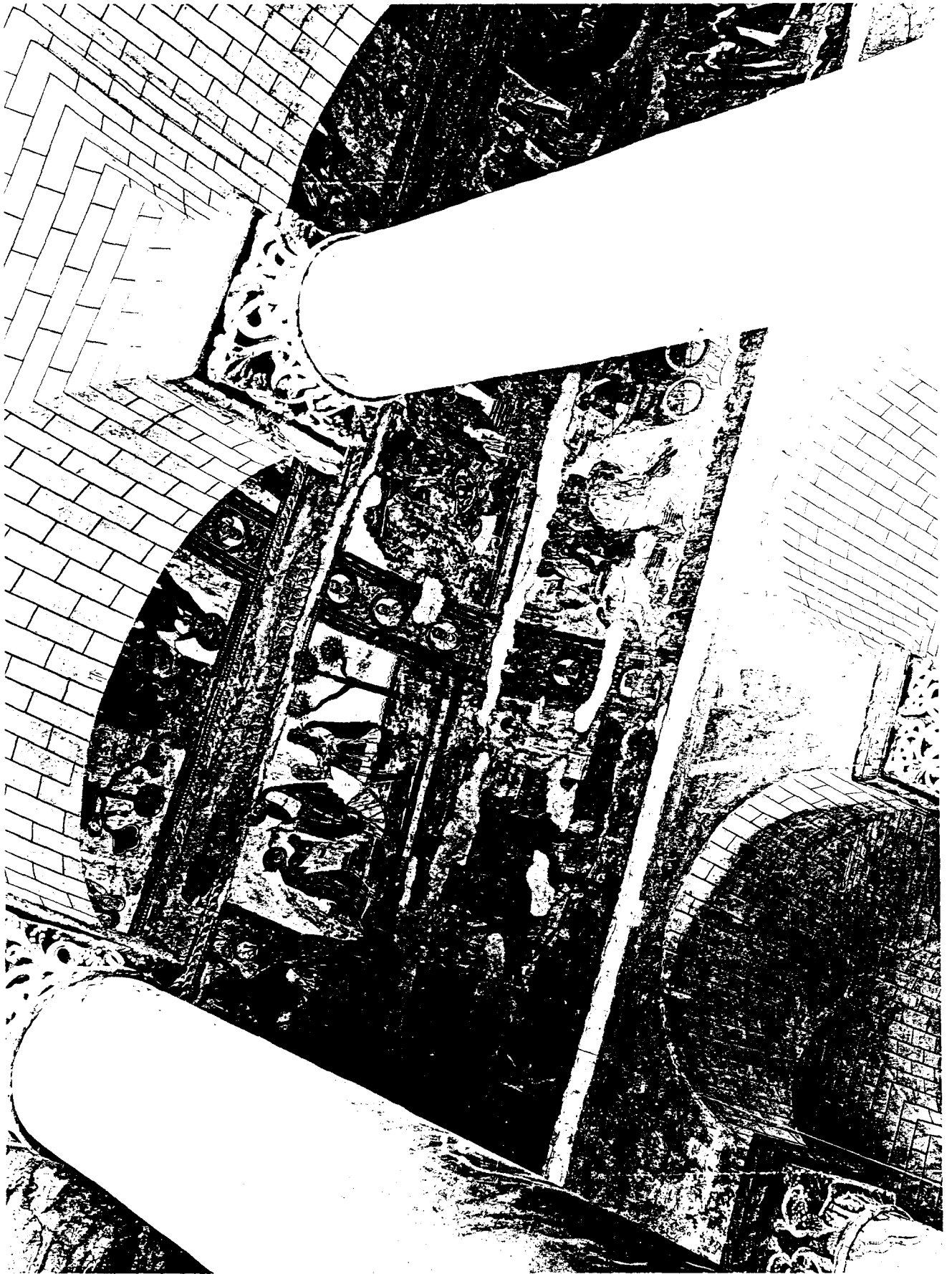
The Passion of Christ is painted in the upper tribune of the porch which incorporates scenes of the martyrs; large figures of saints are found in the choir and on the piers of the transept. Finally, the story of Saint Savin and Saint Cyprian occupy the walls of the crypts which bear their names.

As an authentic master piece of the wall painting of the 11th and 12th centuries, the pictorial ensemble of Saint-Savin commends itself for inscription on the World Heritage List based on criteria I (master piece of the creative genius) and III (exceptional testimony to a civilization which has disappeared).

SAINT-SAVIN-sur-GARTEMPE (Vienne) Eglise
Crypte Saint-Savin & Saint-Cyprien - peintures murales -
Scènes de la vie de Saint-Savin et de Saint-Cyprien



SAINT-SAVIN-sur-GARTEMPE (Vienne) Eglise
Nef - peintures murales de la voûte



Cl. Gudiol Arch. photo Paris M.H. 221.948